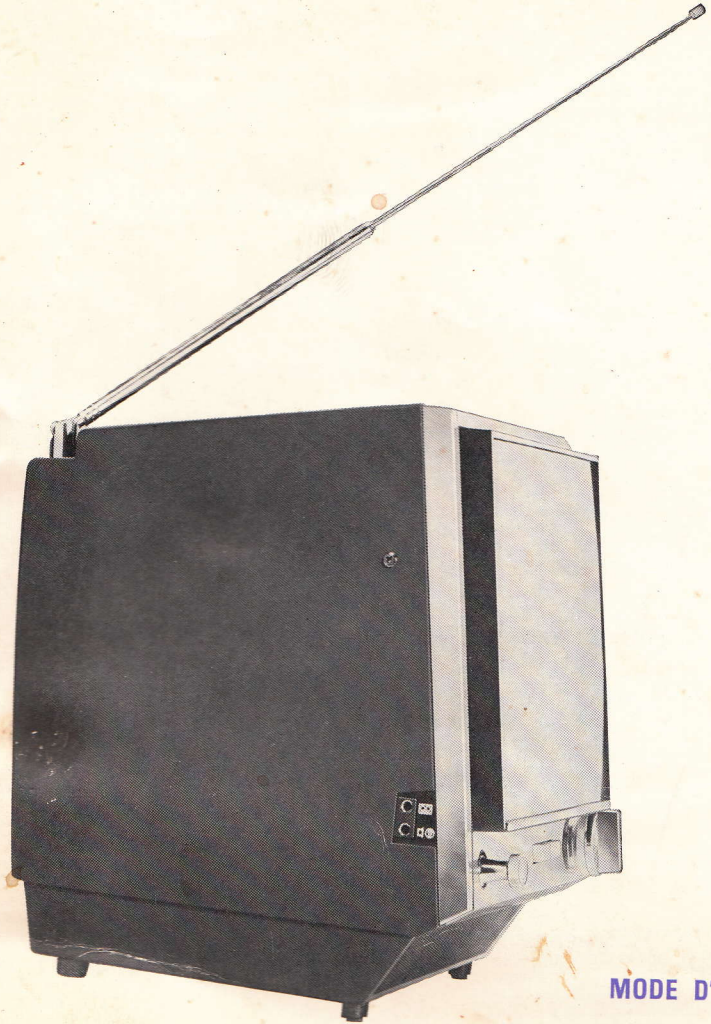
SONY®



9-90 UM

MODE D'EMPLOI/BEDIENUNGSANLEITUNG/INSTRUCTION FOR USE

Votre nouveau modèle 9-90UM SONY est un poste de télévision portatif entièrement transistorisé. Il est conçu pour recevoir les programmes en VHF et en UHF répondant aux normes de télévision C. C. I. R., français et belge. Donc votre poste de télévision 9-90UM peut recevoir les programmes de télévision à presque tous les pays de l'Europe de l'ouest excepté Angleterre. Lire attentivement ce mode d'emploi afin d'obtenir pleine satisfaction.

Table des matières

Emplacement de chaque control 2
Adaptation au voltage de votre secteur local 4
Mise en marche 4
Choix des chaînes 4,6
Pour la meilleur réception 8
Enregistrement des programmes télévisés 10
Ecoute individuelle 10
Pour les régions où la réception est difficile 10
Fonctionnement sur batterie 10
Spécifications 12

Remarques

1. Le poste est pré-réglé en usine de façon à fonctionner sur courant alternatif de 220V. Avant de connecter le poste de télévision à la prise de courant domestique, vérifier le voltage de votre secteur local. S'il n'est pas 220V, référez-vous au paragraphe ≪Adaptation au voltage de votre secteur local≫. Souvenez-vous de cette note à l'occasion de transporter votre poste de télévision.
2. Lorsque le poste n'est pas utilisé pendant une longue période, s'assurer que le fil d'alimentation est déconnecté d'une prise de courant domestique.
3. Eviter de placer le poste en endroits où la témperature ou

Ihr neues SONY Gerät 9-90UM ist ein volltransistorisiertes Fernsehgerät mit 23 cm Bildschirm. Es empfängt alle VHF-und UHF-Kanäle der folgenden Fernsehsysteme: C. C. I. R. Westeuropa, Frankreich und Belgien. Das Gerät kann also Sendungen in beinahe allen westeuropäischen Ländern empfangen, ausgenommen England.
Bitte lesen Sie die folgenden Bedienungshinweise sorgfältig durch, um die maximale Empfangsleistung des Gerätes auch voll auszunutzen.

Inhaltsverzeichnis

Lage der Regler und Bedienungselemente 3
Anpassen an die örtliche Stromspannung 5
Einschalten des Gerätes 5
Einstellen der Kanäle 5-7
So erzielen Sie besten Empfang 9
Bandaufnahmen von Fernsehsendungen 11
Verwendung des Ohrhörers 11
Bei schlechten Empfangsbedingungen 11
Batteriebetrieb 11
Technische Daten 13

Wichtige Hinweise

1. Das Gerät ist vom Werk auf Betrieb mit 220 V Netzstrom eingestellt. Prüfen Sie bitte nach, ob die Stromspannung an Ihrem Wohnort auch tatsächlich 220V beträgt. Andernfalls befolgen Sie bitte die Hinweise unter „Anpassen an die örtliche Stromspannung". Vergessen Sie nicht, das Gerät entsprechend umzustellen, wenn Sie es auf Reisen in andere Länder mitnehmen.
2. Das Stromkabel bitte stets herausziehen, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden soll.
3. Das Gerät vor großer Hitze und Feuchtigkeit schützen.
4. Das Gehäuse und den Bildschirm nur mit dem beiliegenden

Your new SONY 9-90UM is all transistorized 9" television set. It is designed to receive both VHF and UHF channels in accordance with C. C. I. R. Western European TV Standard, French TV Standard and Belgian TV Standard. Therefore, your TV set 9-90UM can receive the TV programs in almost all western european countries except England.
Please read this manual carefully in order to get full enjoyment out of your television set.

Table of contents

Location of each control 3
Adaptation to your local power line voltage 5
To turn on TV 5
To select channel 5,7
For better reception 9
For recording TV programs 11
For private listening 11
In difficult reception areas 11
To operate on battery 11
Specifications 13

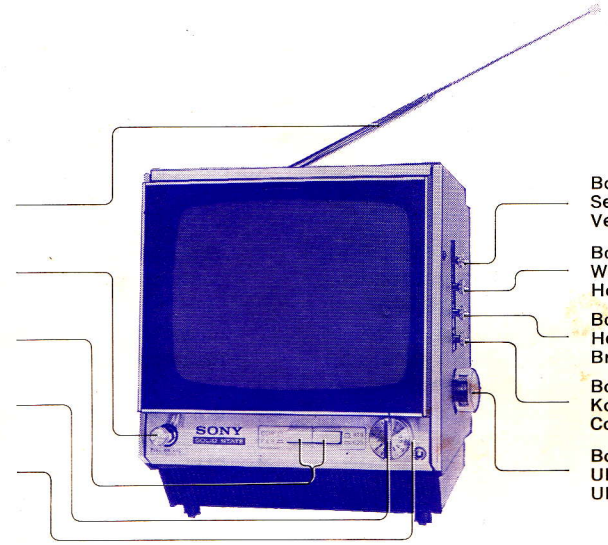
Precautions

1. The operating voltage of this TV is pre set to 220V. Before connecting your TV set to a house current outlet, check your local power line voltage. If it is not 220V, refer to the paragraph "Adaptation to your local power line voltage". Please remember this note, when you transport your TV set.
2. When the TV set is not used for a long time, disconnect the Power Cord from the house current outlet.
3. Keep your set away from extremely hot or humid places.
4. Clean the cabinet and the screen with the supplied polishing cloth. Never use the strong solvent; thinner, benzine etc.

la humidité est extrêmement haute.

4. Nettoyer l'écran et le coffret avec le chiffon à polir fourni. Ne jamais employer des dissolvents, Thinner, Benzine, etc.
5. Pour nettoyer l'intérieur du filtre fumé attaché au front, enlever le filtre en dévissant deux vis situés au cadre de dessous du filtre.
6. Les quatre trous situés à l'arrière du poste sont destinés aux ajustements spéciaux. Les ajustments ne doivent être éffectués que par un personnel qualifié.
7. Si vous avez n'importe quel problème concernant votre poste de télévision, consultez votre conccessionnaire SONY le plus proche.

Emplacement de chaque control



Antenne télescopique
Telescopantenne
Telescopic Antenna

Bouton de March-Arrêt/réglage de volume
Ein/Aus-Schalter und Lautstärkeregler
ON-OFF/Volume control Knob

Touches de sélection de norme
Wähltasten für Fernsehsysteme
TV Standard Selection Buttons

Sélecteur de chaine VHF
VHF-Kanalwähler
VHF-Channel Selector

Bouton pour l'accord précis en VHF
VHF-Einstellungknopf
VHF Fine Tuning Knob

Bouton de réglage vertical [VER]
Senkrechtstabilisierung
Vertical Hold Knob

Bouton de réglage horizontal [HOR]
Waagrechtstabilisierung
Horizontal Hold Knob

Bouton de réglage de brillance [BRT]
Helligkeitsregler
Brightness Control Knob

Bouton de réglage de contraste [CONTR]
Kontrastregler
Contrast Control Knob

Bouton de réglage de chaine UHF
UHF-Einstellknopf
UHF Tuning Knob

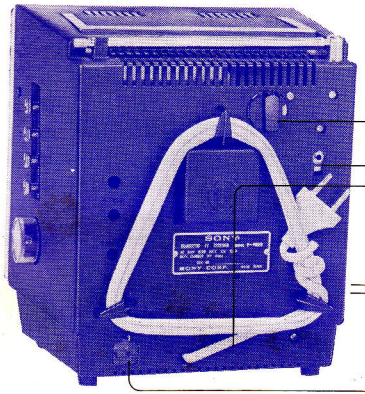
Poliertuch säubern. Keinesfalls starke Lösungsmittel wie Terpentin, Benzin usw. verwenden.

5. Die Innenseite des Rauchglasfilters am Bildschirm kann gesäubert werden, indem man die beiden Schrauben am unteren Rahmen des Filters löst.
6. Die vier Öffnungen in der Rückwand dienen für spezielle Justierarbeiten, die nur von ausgebildeten Technikern vorgenommen werden dürfen.
7. Mit Fragen oder Scwierigkeiten, die Ihr SONY Gerät betreffen, wenden Sie sich bitte an Ihr SONY Fachgeschäft.

5. When you want to clean the inside of the smoked filter attached to the front, it can be removed by unscrewing two screws located at the lower frame of the filter.
6. The four holes located on the back of the set are for special adjustments. These adjustments should be performed by qualified service personnel only.
7. If you have any question or problem on your TV set, consult your nearest SONY dealer.

Lage der Regler und Bedienungselemente

Location of each control



Sélecteur de voltage
Spannungswähler
Voltage Selector

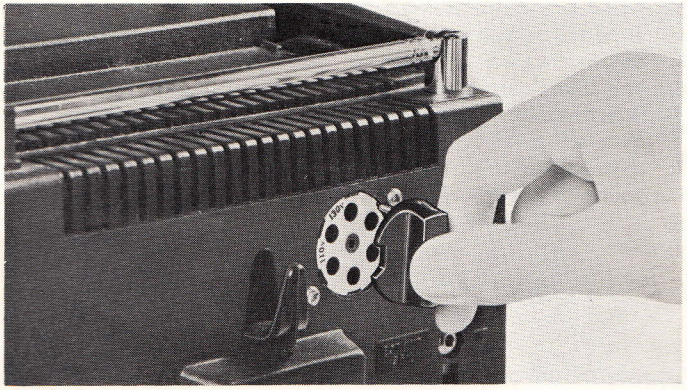
Prise d'antenne extérieur [EXT ANT]
Anschluß für Außenantenne
External Antenna Jack

Commutateur de chargement de batterie
Batterieladeschalter
Battery Charging Switch

Prise d'enregistrement
Tonbandausgang
Recording Jack

Prise d'écouteur
Ohrhörerbuchse
Earphone Jack

Prise de batterie
Batterieanschluß
Battery Socket



Adaptation au voltage de votre secteur local

Si le Sélecteur de voltage situé à l'arrière du poste n'est pas mis en accord avec celui de votre secteur local, ré-ajustement est nécessaire. Choisir le voltage approprié (220V, 130V ou 110V) selon votre secteur local. Tirer la fiche et la réinsérer de façon que le chiffre de voltage approprié est visible.

Mise en marche

Connecter le fil d'alimentation du poste à la prise de courant domestique. S'assurer que le Commutateur de chargement de batterie n'est pas placé à la position [CHARGE]. S'il est à la position [CHARGE], ni l'image ni le son ne viendra.

☆Pour fonctionnement sur batterie, référer au paragraphe ≪Fonctionnement sur batterie≫.

☆Pour mettre en marche, tirer le Bouton de Marche-Arrêt/ réglage de volume. Pour augmenter le volume de son, le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Choix des chaînes

Ce poste de télévision est conçu pour recevoir les chaînes en VHF et en UHF répondant aux normes de télévision C. C. I. R., français et belge. Mettre et ajuster chaque bouton selon la table à la page 6 afin de jouir de programme de votre préférance

Anpassen an die örtliche Stromspannung

Wenn der Spannungswähler auf der Rückseite des Gerätes nicht auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist, muß er herausgezogen und so wieder eingesetzt werden, daß die dem örtlichen Stromnetz entsprechende Voltage in der Aussparung des Steckers sichtbar ist.

Einschalten des Gerätes

Das Stromkabel des Gerätes an eine Steckdose anschließen.
☆Der Batterieladeschalter darf nicht auf [CHARGE] (Laden) stehen, da sonst weder Bild- noch Tonempfang möglich sind.
☆Bei Verwendung der SONY Batterie BP-7/564 beachten Sie bitte die Hinweise unter "Batteriebetrieb".
Zum Einschalten des Gerätes den Ein/Aus-Schalter und Lautstärkeregler herausziehen. Rechtsdrehung erhöht die Lautstärke.

Einstellen der Kanäle

Dieses Gerät kann alle VHF- und UHF-Kanäle der C. C. I. R. westeuropäischen, französischen und belgischen Fernsehsysteme empfangen.
Die Kanäle werden gemäß folgender Tabelle auf Seit 6 und 7 eingestellt.

Adaptation to your local power line voltage

If the Voltage Selector on the back of the set is not set to your local power line voltage, re-adjustment is required. Select proper operating voltage (220V, 130V or 110V) according to your local power line. Pull out the selector and re-insert it so that the proper voltage appears at the cutout.

To turn on TV

Connect the Power Cord of the TV set to a house current outlet.
☆Make sure that the Battery Charging Switch is not [CHARGE] position. If it is in [CHARGE] position, neither picture nor sound will appear.
☆To operate the set on battery, refer to "To operate on battery".
To turn the power on, pull the On-Off/Volume Control Knob.
To increase the volume, turn it clockwise.

To select channels

This TV set is designed to receive VHF and UHF channels of C. C. I. R., French and Belgian TV standards.
Set the each button or knob according to the list on page 7 and enjoy your desired TV programs.

		Boutons de sélection de norme	Sélecteur de Chaine VHF	Bouton de réglage de chaine UHF
Norme C. C. I. R. de l'Europ de l'ouest (*)	VHF	Appuyer sur le bouton droit	Tourner le bouton pour que le numéro (intérieur) de la chaine desirée vient sous le petit point carré [■].	
	UHF	Appuyer sur le bouton droit	Mettre le Bouton pour que le marque [U] vient sous le petit point carré [■].	Tourner le bouton afin de l'accorder sur la chaine désirée.
Norme français (France)	VHF	Appuyer sur le bouton gauche	Tourner le bouton pour que le numéro (extérieur) de la chaine désirée vient sous le petit point carré [■].	
	UHF	Appuyer sur les boutons droit et gauche	Mettre le Bouton pour que le marque [U] vient sous le petit point carré [■].	Tourner le bouton afin de l'accorder sur la chaine désirée.
Norme belge (Belgique)	VHF	Appuyr sur les boutons droit et gauche	Tourner le bouton pour que le numéro (intérieur) de la chaine désirée vient sous le petit point carré [■].	

(*) Allemagne, Autrich, Denemark, Espagne, Finlande, Inde, Irak, Malasie, Norvège, Pay-Bas, Portugal, Suède, Suisse, Tunisie, Turque, Yugoslavie.

☆ Pour désengager le bouton pressé, l'appuyer sur de nouveau. Le bouton sortira.

		Wähltasten für Fernsehsysteme
C. C. I. R. westeuropäisches Fernsehsystem (*)	VHF	Rechte Taste niederdrücken.
	UHF	Rechte Taste niederdrücken.
Französisches Fernsehsystem (Frankreich)	VHF	Linke Taste niederdrücken.
	UHF	Beide Tasten niederdrücken.
Belgisches Fernsehsystem (Belgien)	VHF	Beide Tasten niederdrücken.

(*) Dänemerk, Deutschland, Indien, Irak, Jugoslawien, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, Tunisien, Türkei

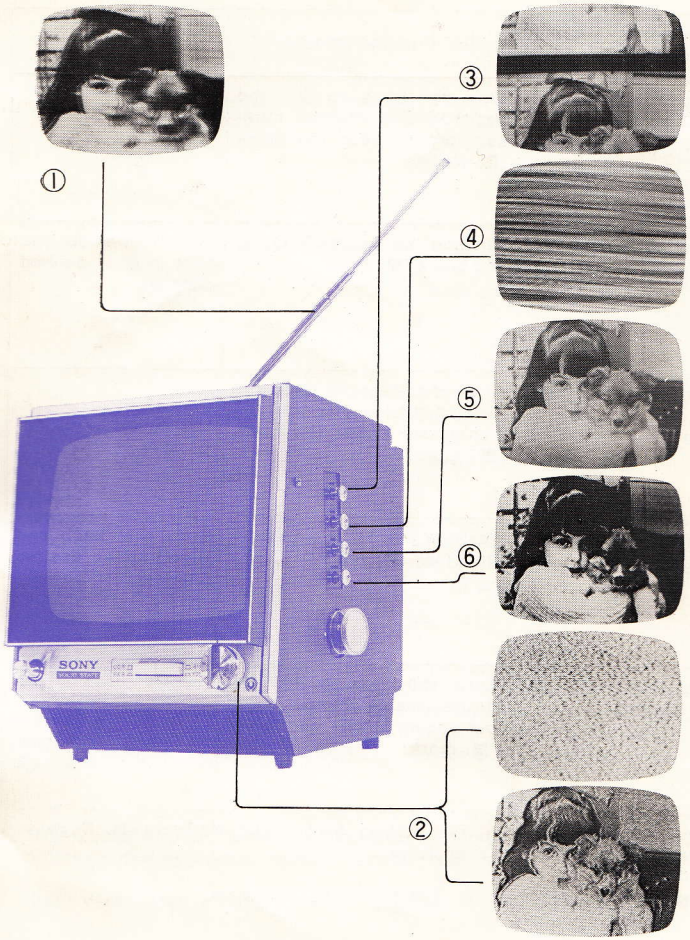
VHF-Kanalwähler	UHF-Kanalwähler
Innere Kanalnummer unter die schwarze Markierung [■] stellen.	
Markierung [U] unter die schwarze Markierung [■] stellen.	Drehen und den gewünschten Kanal einstellen.
Äußere Kanalnummer unter die schwarze Markierung [■] stellen.	
Markierung [U] unter die schwarze Markierung [■] stellen.	Drehen und den gewünschten Kanal einstellen.
Innere Kanalnummer unter die schwarze Markierung [■] stellen.	

☆ Zum Ausrasten einer niedergedrückten Taste diese nochmals kurz antippen und loslassen.

		TV Standard Selection Buttons	VHF Channel Selector	UHF Tuning Knob
C. C. I. R. Western European TV Standard (*)	VHF	Press the right button.	Turn the knob so that the desired inside channel number comes under the black [■] mark.	
	UHF	Press the right button.	Position the [U] mark under the black [■] mark.	Turn this knob and tune in your desired channel.
French TV Standard (France)	VHF	Press the left button.	Turn the knob so that the desired outside channel number comes under the black [■] mark.	
	UHF	Press the right and left buttons.	Position the [U] mark under the black [■] mark.	Turn this knob and tune in your desired channel.
Belgian TV Standard (Belgium)	VHF	Press the right and left buttons.	Turn the knob so that the desired inside channel number comes under the black [■] mark.	

(*) Austria, Denmark, Finland, Germany, India, Iraq, Malaya, Switzerland, Netherlands, Norway, Portugal, Sweden, Spain, Tunisia, Turkey, Yugoslavia.

☆ To release the pressed button, press it again. The button will come up.



Pour la meilleure réception

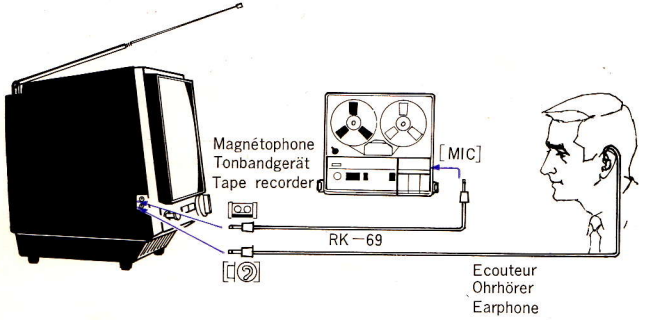
1. Tirer l'Antenne télescopique et ajuster la longueur, l'inclinaison et la direction. Il est recommandé de l'ajuster en effectuant l'ajustement de raccord précis.
2. Lorsque l'image est brouillé ou elle n'apparaît pas lors d'une réception en VHF, manipuler le Bouton pour l'accord précis en VHF jusqu'à ce que l'image et le son deviennent aussi claire que possible.
3. Lorsque l'image déborde ou décale vers le haut ou vers bas, manipuler le Bouton de réglage vertical [VER].
   Pour régler l'image verticalement, tourner le bouton en plein dans le sens des aiguilles d'une montre et puis le tourner dans le sens invers jusqu'à ce que l'image s'arrête. Pour régler parfaitement, le tourner légèrement davantage.
4. Lorsque les images se chevauchent ou lorsque les raies diagonales apparaissent, manipuler le Bouton de réglage horizontal [HOR].
5. Lorsque l'image est trop claire ou trop sombre, manipuler le Bouton de réglage de brillance [BRT].
6. Lorsque le contraste de l'image est trop remarquable ou trop faible, manipuler le Bouton de réglage de contraste[CONTR].

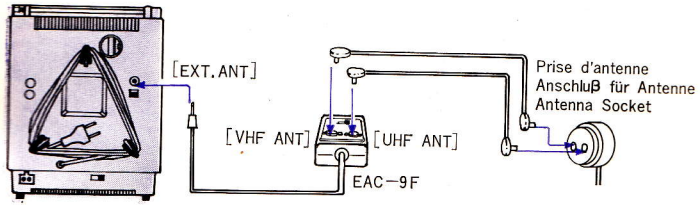
So erzielen Sie besten Empfang

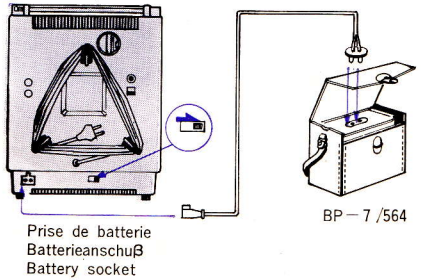
1. Die Teleskopantenne ausziehen und deren Länge, Richtung und Neigungswinkel so einstellen, daß bester Empfang erzielt wird. Gleichzeitig die Kanal-Feineinstellung vornehmen.
2. Wenn das Bild bei VHF-Empfang überhaupt nicht oder verwischt erscheint, den VHF-Feineinstellknopf drehen, bis das Bild klar wird.
3. Wenn das Bild nach oben oder unten "wegläuft", die Senkrechtstabilisierung [VER] nachstellen.
   Dabei den Knopf erst bis zum Anschlag nach rechtsdrehen, dann soweit zurückdrehen, bis das Bild stillsteht. Den Knopf noch etwas weiter nach links drehen.
4. Wenn das Bild zur Seite wegläuft oder in schräge Streifen zerfällt, die Waagrechtstabilisierung [HOR] nachstellen.
5. Die Bildhelligkeit mit dem Helligkeitsregler [BRT] einstellen
6. Den Bildkontrast mit dem Kontrastregler [CONTR] einstellen.

For better reception

1. Pull out the Telescopic Antenna and adjust its length, angle and direction. It is recommended to adjust it together with next fine tuning adjustment.
2. When the picture is blurred or does not appear during VHF reception, turn the VHF Fine Tuning Knob until the picture and the sound become as clear as possible.
3. When the picture rolls or overlaps, adjust the Vertical Hold Knob [VER].
   To hold the picture vertically, turn the knob fully clockwise, then slowly turn it counterclockwise until the picture locks into place. Turn the knob slightly further at that position to hold the picture perfectly.
4. When the picture moves horizontally or slanting stripes appear, adjust the Horizontal Hold Knob [HOR].
5. To control the picture brightness, adjust the Brightness Control Knob [BRT].
6. To control the picture contrast, adjust the Contrast Control Knob [CONTR].







Enregistrement des programmes télévisés

Connecter la Prise d'enregistrement du poste de télévision à la prise d'entrée de microphone de votre magnétophone utilisant le fil de raccord approprié. Fil de raccord RK-69 est convenable aux magnétophones qui ont des mini-prises.

Ecoute individuelle

Insérer la fiche de l'écouteur fourni dans la Prise d'écouteur du poste de télévision. Le haut-parleur incoporé sera automatiquement déconnecté.

Pour les régions où la recéption est difficile

Si la réception est difficile avec l'Antenne télescopique dans un bâtiment grand ou dans les régions très éloignées des stations de télévision, il est recommandé d'utiliser une antenne extérieur (disponible sur marché) avec le Connecteur d'antenne extérieur SONY EAC-9F (facultatif).
Connecter la prise murale de l'antenne extérieur VHF ou UHF à la borne du EAC-9F. Alors insérer la fiche du EAC-9F dans la Prise d'antenne extérieur [EXT ANT] (75 ohms) du poste. Mettre le commutateur du EAC-9F à la position [LOCAL] ou [DISTANT] selon le cas pour obtenir meilleur résultat. (Ce commutateur n'a aucun effet sur la réception UHF.)

☆ Pour l'antenne extérieure de 300 ohms, utiliser le Connecteur d'antenne extérieure EAC-6.

Fonctionnement sur batterie

Ce poste de télévision peut aussi fonctionner sur le Coffret batterie rechargeable BP-7/564 SONY (facultatif).
Connecter la Prise de batterie du poste et la prise du BP-7/564 utilisant le fil d'alimentation C. C. fourni avec le BP-7/564.
S'assurer que le Commutateur de chargement de batterie n'est pas à la position [CHARGE].

Bandaufnahmen von Fernsehsendungen

Den Tonbandausgang des Gerätes mit Hilfe eines passenden Verbindungskabels an einen Mikrophoneingang Ihres Tonbandgerätes anschließen. SONY Kabel RK-69 ist für das Tonbandgerät mit der Mini-Buchse.

Verwendung des Ohrhörers

Den mitgelieferten Ohrhörer an die Ohrhörerbuchse des Gerätes anschließen. Der eingebaute Lautsprecher wird dadurch automatisch abgeschaltet.

Bei schlechten Empfangsbedingungen

Wenn die Teleskopantenne nur unzureichenden Empfang ergibt, z.B. in Gebäuden oder bei zu großer Entfernung vom Sender, kann eine Außenantenne angeschlossen werden, wozu jedoch der SONY Antennenverbindungsstecker EAC-9F (gesondert lieferbar) erforderlich ist.
Die Anschlußdose der Außenantenne an die Anschlüsse des Antennenverbindungssteckers mit Hilfe der passenden Anschlußkabel anschließen. Den EAC-9F dann in den Anschluß für Außenantenne [EXT ANT] (75 Ohm) des Gerätes einstecken. Den Schalter des EAC-9F je nach Empfangsbedingungen auf [LOCAL] oder [DISTANT] stellen. (Dieser Schalter hat für UHF-Empfang keine bedeutung.)

☆ Für 300-Ohm-Außenantenne benützen Sie den Antennenverbindungsstecker EAC-6.

Batteriebetrieb

Ihr Gerät kann auch mit der aufladbaren SONY Akkubatterie BP-7/564 betrieben werden, die auf Wunsch lieferbar ist. Den Batterienanschluß des Gerätes und die Steckdose an der Batterie verbinden, wozu das mit der Batterie mitgelieferte Anschlußkabel dient.
Darauf achten, daß der Batterieladeschalter nicht auf [CHARGE]

For recording TV programs

Connect the Recording Jack of this set to a microphone input jack of your tape recorder using proper connecting cord. SONY Connecting Cord RK-69 is matched with the tape recorder which has the mini jacks.

For private listening

Insert the plug of the supplied Earphone into the Earphone Jack of this set. The built-in speaker will be automatically disconnected.

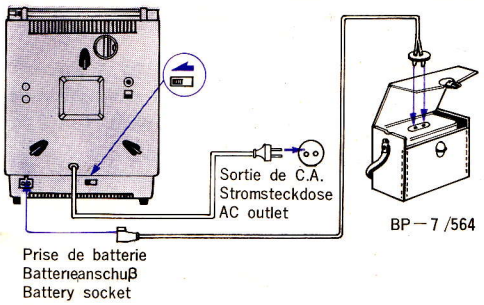
In difficult reception areas

If the reception is poor with the Telescopic Antenna in a building or in an area far away from TV stations, use an external antenna (available on the market) together with SONY External Antenna Connector EAC-9F (optional).
Connect the socket of the external VHF or UHF antenna to the terminals of the External Antenna Connector. Then insert the plug of the EAC-9F into the External Antenna Jack (75 ohms) [EXT ANT] of the set. Set the switch of the EAC-9F to either [LOCAL] or [DISTANT] position whichever gives the better reception. (This switch has no effect on UHF reception.)

☆ For 300-ohm external antenna, use an External Antenna Connecter EAC-6.

To operate on battery

This TV set can also operate on SONY Rechargeable Battery Pack BP-7/564 (optional).
Connect the Battery Socket of the set and the socket of the BP-7/564 by using the DC Power Cord supplied with BP-7/564. Make sure that the Battery Charging Switch is not in [CHARGE] position.



Rechargement

1. Connecter la Prise de batterie du poste et la prise du BP-7/564 utilisant le fil d'alimentation C. C. fourni avec le BP-7/564.
2. Insérer le fil d'alimentation du poste télévision dans la prise de courant domestique.
3. Placer le Commutateur de chargement de batterie à la po sition [CHARGE], et mettre le poste en marche.

☆ Après chaque 3 heures d'utilisation, recharger la batterie pendant 12 heures.

☆ Lorsque le rechargement est completé, s'assurer de placer le Commutateur de chargement de batterie à la position droite (la position qui n'est pas marqué [CHARGE].)

Spécifications

Systèm :	Norme C.C.I.R. de l'Europ de l'ouest (625 lignes en VHF et en UHF)
	Norme français (819 lignes en VHF, 625 lignes en UHF)
	Norme belge (625 lignes en VHF)
Chaines :	Chaines C.C.I.R. en VHF 2-12
	Chaines français en VHF 2, 4-12
	Chaines belges en VHF 2-12
	Chaines ouest-européennes en UHF 21-69
Antenne :	Antenne télescopique
	Prise pour antenne extérieur de 75 ohms en VHF ou en UHF
Tube à image :	23 cm. déflexion de 90 degrés
Semi-conducteur :	IC (Circuit Integré) 1, transistor 32, diode 17, thermistor 3
Puissance auditive :	300mW (sans distorsion)
Haut-parleur :	7 × 10cm impédance 40 ohms
Alimentation :	C. A. (courant alternatif) 110, 130, 220V 50/60Hz (c/s) 21,5W
	C. C. (courant continu) 12V 13W
Dimensions :	224(W) × 266(H) × 245(D)mm
Poids :	5,6kg
Accessoires :	Ecouteur, chiffon à polir

La présentation et les spécifications peuvent être changées sans préavis.

Accessoires facultatifs: Coffret batterie rechargeable BP-7/564
Connecteur d'antenne extérieur EAC-9F (75 ohms)
EAC-6 (300 ohms)

(Laden) steht.

Aufladen der Akkubatterie

1. Die Batterie wie oben beschrieben an das Gerät anschließen.
2. Das Stromkabel des Gerätes wie gewöhnlich an eine Netzsteckdose anschließen.
3. Den Batterieladeschalter des Gerätes auf [CHARGE] (Laden) stellen und das Gerät einschalten.

☆ Nach je drei Stunden Fernsehens muß die Batterie ca. 12 Stunden lang aufgeladen werden.

☆ Wenn das Aufladen beendet ist, muß der Batterieladeschalter wieder nach rechts geschoben werden. Er darf nicht auf [CHARGE] (Laden) stehen.

Technische Daten

Systeme:	C. C. I. R. westeuropäisches Fernsehsystem (625 Zeile VHF und UHF) Französisches Fernsehsystem (819 Zeilen VHF, 625 Zeilen UHF) Belgisches Fernsehsystem (625 Zeile VHF)
Kanäle:	C. C. I. R. westeuropäische VHF-Kanäle 2-12 Französishe VHF Kanäle 2,4-12 Belgische VHF-Kanäle 2-12 Westeuropäische UHF-Kanäle 21-69
Antennen:	Teleskopantenne Anschluß (75 Ω) für VHF- und UHF- Außenantenne
Bildröhre:	23cm, 90 Grad Ablenkung
Halbleiter:	IC (integrierten Schaltkreis) 1, 32 Transistoren, 17 Dioden, 3 Thermistoren
Tonausgangsleistung:	300 mW (unverzerrt)
Lautsprecher:	7 × 10 cm, Impedanz 40 Ω
Stromquelle:	Wechselstrom 220, 130, 110 V 50/60 Hz Verbrauch 21,5W Batteriestrom 12V, Verbrauch 13 W
Maße:	224mm(B) × 266mm(H) × 245mm(T)
Gewicht:	5,6kg
Zubehör:	Ohrhörer, Poliertuch

Änderungen in Aufmachung und Technik bleiben vorbehalten.

Gesondert lieferbares Zubehör:
Aufladbare Akkubatterie BP-7/564
Antennenverbindungsstecker EAC-9F (75Ω)
EAC-6 (300Ω)

To recharge

1. Connect the Battery Socket of the set and the socket of the BP-7/564 by using the DC Power Cord supplied with BP-7/564.
2. Insert the AC Power Cord into a house current outlet.
3. Slide the Battery Charging Switch to [CHARGE] position and turn the set on.

☆ After every 3 hours of TV viewing, recharge the battery for 12 hours.

☆ When the recharging is completed, be sure to slide the Battery Charging Switch to right (not in [CHARGE] position).

Specifications

System:	C. C. I. R. Western European TV Standard (625 line VHF and UHF) French TV Standard (819 line VHF, 625 line UHF) Belgian TV Standard (625 line VHF)
Channel Coverage:	C. C. I. R. Western European VHF Channels 2-12 French VHF Channels 2, 4-12 Belgian VHF Channels 2-12 Western European UHF Channels 21-69
Antenna:	Telescopic Antenna External Antenna Jack (75 ohms) for VHF and UHF External antenna
Picture tube:	23cm, 90 degree deflection
Semi-conductors:	IC (Integrated circuit) 1, Transistor 32, diode 17, thermistor 3
Audio output:	300mW (undistorted)
Speaker:	7 × 10 cm impedance 40 ohms
Power requirement:	AC 220, 130, 110V 50/60Hz (c/s), 21.5W DC 12V, 13W
Dimensions:	224(W) × 266(H) × 245(D)mm
Weight:	5.6kg
Accessories:	Earphone, Polishing cloth

Design and specifications subject to change without notice.

Optional accessories: Rechargeable Battery Pack BP-7/564
External Antenna Connector EAC-9F (75 ohms)
EAC-6 (300 ohms)

4-495-234-21 (4)

SONY CORPORATION

Printed in Japan ©